



EINFACH BESSER SPANISCH

Ein Sprachmagazin der ZEIT GRUPPE

10 / 2020

# ECOS



LUGARES MÁGICOS

# JACA

Puerta de entrada  
al Pirineo español

TRAUMZIELE AUF SPANISCH



# Jaca

FÁCIL

Jaca, en pleno Pirineo aragonés, es la capital de una comarca que aúna naturaleza y patrimonio histórico. Una zona privilegiada por sus paisajes, su aire puro y la calidad de sus monumentos arquitectónicos.

Además de la ciudad y su precioso casco histórico, se puede visitar el Monasterio de San Juan de la Peña, joya del románico excavada en la roca, rodeado de uno de los ecosistemas de media montaña más importantes del Pirineo.



## aunar

• verbinden, vereinen

## el patrimonio histórico

• (fig.) historisches Erbe

## el casco histórico

• historischer Stadtkern

## la joya

• (hier fig.) Juwel

## excavar en la roca

• in den Fels hineingraben

## de media montaña

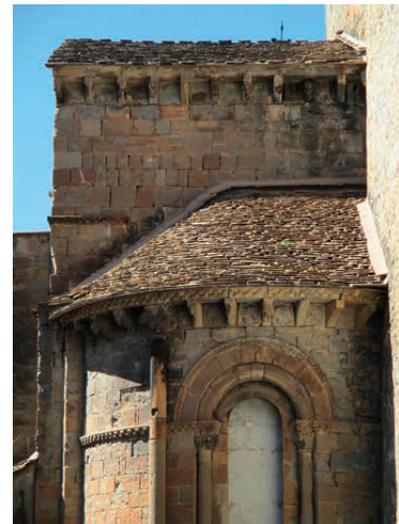
• Mittelgebirgs-



Elsa Mogollón - Wandeborn

Fotos: Oliver Kühn, iStock

LUGARES MÁGICOS: JACA



## El Románico INTERMEDIO

Los restos románicos que se pueden encontrar en la ciudad de Jaca son testigos de un importante pasado medieval. Son los más antiguos de España y un referente del primer gran estilo internacional vinculado al cristianismo y a la vía de comunicación que unió Europa a lo largo de los siglos: el Camino de Santiago.

La catedral de San Pedro y el museo del Románico son dos citas obligadas que ningún viajero se puede perder en la ciudad y que han de complementarse con otros edificios importantes del Románico en la comarca.



Fotos: Shutterstock

LO QUE DEBES SABER 3

## La ciudadela FÁCIL

La ciudadela de Jaca, construida por el rey Felipe II, es uno de los monumentos más singulares y valiosos de la comarca. Su arquitectura resulta curiosa por su forma de estrella de cinco puntas.

La ciudadela solo fue utilizada defensivamente durante la guerra de la Independencia contra el invasor francés, a principios del XIX, aunque paradójicamente fueron ellos los que ocuparon la fortaleza durante cuatro años.

[www.ciudadeladejaca.es](http://www.ciudadeladejaca.es)



## el referente

• Vorbild; Bezugspunkt

## vinculado/a a

• verbunden mit

## la cita

• (hier) Besuchstermin

## han de complementarse

• müssen ergänzt werden



## la ciudadela

• Zitadelle

## valioso/a

• wertvoll; bedeutend

## la punta

• Spitze

## fue utilizado/a

• wurde benutzt



## esplendoroso/a

• glanzvoll

## las entrañas

• das Innere

## reposar

• ruhen

## la alta Edad Media

• Hochmittelalter

## asediar

• belagern

## San Juan de la Peña INTERMEDIO

El monasterio viejo de San Juan de la Peña resume el esplendoroso pasado de Aragón. En sus entrañas reposan sus primeros reyes.

Sus orígenes se remontan a la alta Edad Media, en el siglo X, cuando esta zona era refugio de las comunidades cristianas asediadas por los musulmanes. Cubierto por una de esas enormes rocas, el monte Pano, se construyó el edificio original. Es una joya única de la arquitectura aragonesa.

[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



Vista de la fortaleza de Jaca, de planta pentagonal

# JACA

## Puerta del Pirineo

POR ANA BUSTABAD ALONSO **INTERMEDIO**



Muy cerca de la frontera entre Francia y España se encuentra Jaca, la capital de la comarca española de la Jacetania, un territorio histórico que se extiende hasta el país vecino.

Actualmente es un importante centro turístico y de deportes de invierno del Pirineo, pero guarda también un importante legado histórico y monumental, fruto de sus más de dos mil años de historia.

Jaca y su comarca son uno de esos destinos que lo tienen todo y son capaces de asombrar con igual intensidad a los amantes de la historia, a quienes gustan de la arquitectura, a los naturalistas más expertos, a los deportistas o a los viajeros que simplemente buscan

paisajes bonitos y buena hospitalidad.

En Jaca se encuentra una de las primeras catedrales románicas de España, con características arquitectónicas muy singulares, hito en el Camino de Santiago. Desde su recinto claustral hay que acceder al Museo Diocesano para contemplar las riquísimas pinturas de la iglesia de los Santos Julián y Basilisa, en Bagüés.

También es inusual la ciudadela de Jaca, una fortaleza pentagonal del siglo XVI. Su planta estrellada, su foso y sus jardines, y la curiosa colección de miniaturas militares que guarda en su museo son atractivos poderosos para grandes y pequeños.

Pero, además de callejear por su precioso y cuidado casco histórico, hay que visitar algunos lugares cercanos que merecen la pena por su



### extenderse

- sich ausdehnen

### el deporte de invierno

- Wintersport

### el legado

- Vermächtnis, das Erbe

### asombrar

- in Staunen versetzen

### la hospitalidad

- Gastlichkeit

### el hito

- Meilenstein; Markstein

### el recinto claustral

- Klostergelände

### pentagonal

- fünfeckig

### la planta estrellada

- sternförmige Anlage

### el foso

- Burg-, Festungsgraben

### callejear

- herumbummeln

Fotos: iStock

Fotos: iStock



Ayuntamiento de Jaca

### Catedral de Jaca

La catedral de Jaca está considerada como el primer gran templo del románico español y nació ligada al Camino de Santiago. Cuenta con elementos característicos del románico jaqués, difundido después por toda la ruta jacobea: el ajedrezado y las bolas en su ábside meridional, y las pinturas al fresco en el tímpano que decora el crismón.

originalidad. Naturaleza y patrimonio se unen en esta comarca del Pirineo.

No hay que perderse tampoco el Monasterio de San Juan de la Peña, cuna del primitivo reino de Aragón, que ofrece un viaje por la historia más remota de la Reconquista. Construido al amparo de la roca a principios del siglo X, es un lugar impactante. Además, es panteón real, aquí descansan los restos de los primeros reyes de Aragón. Durante la Edad Media, su aislamiento le otorgó un carácter legendario que lo relacionaba con el Santo Grial.

Otra visita imprescindible es la espectacular estación internacional de Canfranc, la joya del ferrocarril español. Fue inaugurada en las primeras décadas del siglo XX y es un bellissimo ejemplo de la arquitectura industrial de la época. Sorprende su elegancia, su tamaño y su entorno, pues está rodeada de un hermoso paisaje boscoso.

El Paisaje Protegido de San Juan de la Peña y Monte Oroel, el Circo de Les-cun y el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido son las delicias de los viajeros amantes de la naturaleza.



### la cuna

- (fig.) Wiege

### remoto/a

- entlegen

### al amparo de

- im Schutze

### el panteón real

- königl. Pantheon

### boscoso/a

- Wald-

### el conjunto

- Gesamtheit

### el macizo calcáreo

- Kalksteinmassiv

### ligado/a a

- eng verbunden mit

### difundir

- verbreiten

### ajedrezado/a

- schachbrettförmig

### el ábside meridional

- südliche Apsis

### el tímpano

- Tympanon

### el crismón

- Christusmonogramm



Catedral románica de San Pedro

Declarado patrimonio mundial por la Unesco, el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido incluye un conjunto de cuatro valles (Ordesa, Añisclo, Escuaín y Pineta), que se extienden como brazos alrededor del Monte Perdido, el macizo calcáreo más alto de Europa.



## Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido **INTERMEDIO**

Buitres, águilas, quebrantahuesos y marmotas son algunas de las especies salvajes que se pueden encontrar en este parque de bosques de hayedos y pinar, altas praderas de montaña y roquedos, naturaleza en estado puro. A la entrada del valle se encuentra Torla, un pueblecito típicamente pirenaico que proporciona a quien visita el parque todos los servicios necesarios.

La ruta más fácil y habitual es la de Ordesa a la Cola de Caballo, cascada situada al fondo del valle, unas dos horas. Otra ruta muy agradable es el viejo camino que unía Torla con la pradera de Ordesa por Turieto Bajo, unas tres horas. Las Gargantas de Escuaín, a las que se puede llegar desde el pueblo del mismo nombre, son otro lugar que hay que visitar.

Ascender al mítico Monte Perdido es una actividad solo recomendada para montañeros con preparación y equipo técnico adecuado.

Pero en torno a este macizo se abren múltiples posibilidades en forma de actividades multiaventura, como snowkite, barranquismo, paseos a caballo, carreras de trineos tirados por perros o raquetas de nieve.



### el quebrantahuesos

- Bartgeier

### la marmota

- Murmeltier

### el hayedo

- Buchenwald

### el pinar

- Kiefernwald

### el roquedo

- Felsblock

### la pradera

- Wiese; (hier) Grasland

### ascender

- hinaufsteigen

### el equipo

- (hier) Ausrüstung

### el barranquismo

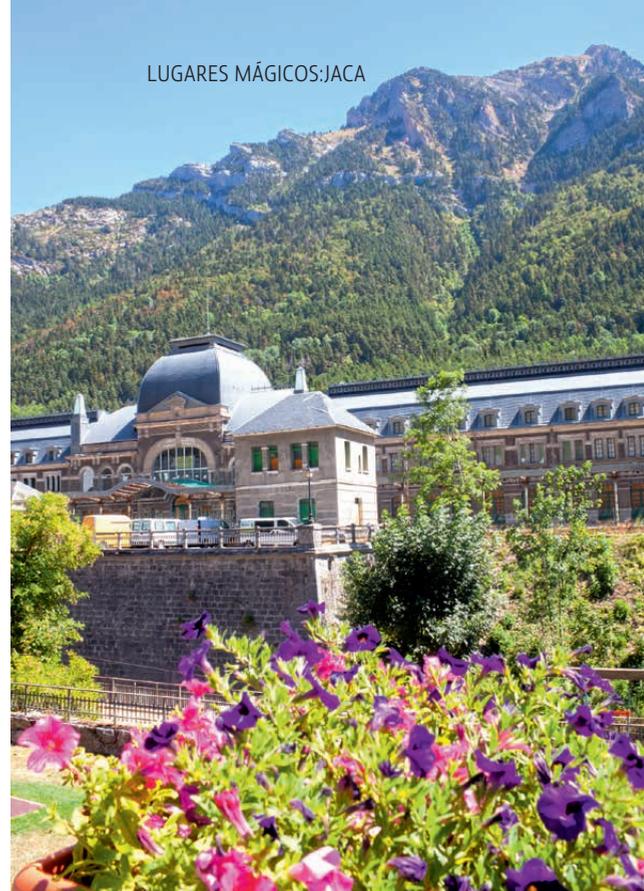
- Canyoning

### la raqueta de nieve

- Schneeschuhwandern



Fotos: iStock, Shutterstock



## Monte Oroel **INTERMEDIO**

Bosques densos y escarpes de conglomerados, en los que habitan importantes colonias de aves rapaces, son los elementos más representativos de este paisaje protegido, uno de los ecosistemas de media montaña más importantes de todo el Pirineo aragonés.

Abarca los municipios de Bailo, Caldearenas, Jaca, Las Peñas de Riglos, Santa Cilia y Santa Cruz de la Serós, y es una zona protegida desde el siglo XIX. El Monte Oroel alberga el monasterio viejo de San Juan de la Peña y figura como paisaje protegido desde 2007. En él se encuentran, además, los hayedos de San Salvador, el barranco de la Carbonera, los quejigales de Atarés y del Boalar, los abetales de la Peña Oroel y una superficie de bosques de pino silvestre y paredes conglomeráticas.

Fotos: iStock, Shutterstock

## La estación internacional de Canfranc

La Estación Internacional de Ferrocarril de Canfranc es un edificio espectacular, un elegante y majestuoso escaparate de España ante los visitantes situado en el paso fronterizo a través de los Pirineos que comunicaba España con Francia. Se empezó a construir tras la Primera Guerra Mundial y fue inaugurada por el rey Alfonso XIII en 1928. Tras años de esplendor, se cerró a finales de los años 40, pero sigue impresionando.

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## El Circo de Lescun

**INTERMEDIO**

Lescun es uno de los espacios naturales más sorprendentes de esta zona. Se trata de un circo natural rodeado por míticas cimas de más de 2000 metros, una delicia para los aficionados a la escalada y el senderismo, pues cuenta con una gran diversidad de desniveles y dificultades.

Las cumbres afiladas que rodean el gran circo surgen como dentelladas calcáreas, y forma así un decorado que se ha ganado la denominación de los "Dolomitas del Pirineo".



### el escarpe

- Abhang

### el ave rapaz

- Raubvogel

### abarcar

- umfassen

### el quejigal

- Bergeichenwald

### el abetal

- Tannenwald

### el pino silvestre

- Gemeine Kiefer

### la pared conglomerática

- Konglomeratwand



### el desnivel

- Höhenunterschied

### afilado/a

- scharf; spitz

### la dentellada calcárea

- Kalksteingebiss



## Gómo llegar **FÁCIL**

La comarca de la Jacetania se encuentra en el noreste español, muy cerca de la frontera con Francia. Para llegar hasta aquí se pueden tomar como punto de partida ciudades más conocidas, como Barcelona, Zaragoza, Pamplona o Huesca, a las que llegar en avión o en tren, y después desplazarse en autobús o en vehículo particular hasta Jaca.



## Dónde comer

Restaurante Cobarcho, un clásico de las carnes a la brasa y los guisos tradicionales. Está renovado, pero mantiene las recetas de siempre. Se encuentra en la calle Ramiro I, 2.

La Tasca de Ana, tapas, raciones y tablas para comer de manera más informal en la barra o en la mesa. Calle Ramiro I, 3.



## Dónde quedarse

El Gran Hotel Jaca, de cuatro estrellas, asomado al paisaje del Pirineo aragonés desde su estratégica situación junto a la ciudadela. Paseo de la Constitución, 1.

Hotel Barosse, hotel con encanto a los pies de Peña Oroel. Barós.

Más información:  
[jacetania.es](http://jacetania.es)  
[turismojacetania.com](http://turismojacetania.com)



### desplazarse

- reisen

### el vehículo particular

- Privatfahrzeug

### a la brasa

- gegrillt

### asomado/a a

- prominent gelegen bei

## ECOS

### IMPRESSUM

Lugares mágicos liegt jeden Monat ECOS bei.

**Geschäftsführerin**  
 Malgorzata Schweizer

**Chefredakteurin** (V.i.S.d.P.)  
 Elsa Mogollón-Wendeborn

**Gestaltung**  
 Micheline Pollach

**Autor**  
 Ana Bustabad Alonso

### Druck

MedienSchiff Bruno,  
 22113 Hamburg,  
[www.msbruno.de](http://www.msbruno.de)

**Anzeigen und Kooperationen**  
 Inriet Yusuf  
 Tel. +49 (0)89/8 56 81-135  
[i.yusuf@spotlight-verlag.de](mailto:i.yusuf@spotlight-verlag.de)

**Sales Managerin**  
 Eva-Maria Markus

Tel. +49 (0)89/8 56 81-131  
[e.markus@spotlight-verlag.de](mailto:e.markus@spotlight-verlag.de)

### Verlag und Redaktion

Spotlight Verlag GmbH  
 Kistlerhofstr. 172  
 81379 München  
 Tel. +49 (0)89/8 56 81-0,  
 Fax +49 (0)89/8 56 81-105  
[ecos@spotlight-verlag.de](mailto:ecos@spotlight-verlag.de)

Der Spotlight Verlag ist ein Tochterunternehmen der Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH & Co. KG